

Tribunal shall remove the dispute from its list, on receiving written confirmation from all the parties thereto that they have reached a settlement of the dispute.

6. In the event of disagreement between the parties to the dispute with regard to the competence of the Commission or the Tribunal, the decision in the matter shall rest with the Commission or the Tribunal.

### Chapter III Conciliation

#### Article 20

#### *Request for the Constitution of a Conciliation Commission*

1. Any State party to this Convention may lodge an application with the Registrar requesting the constitution of a Conciliation Commission for a dispute between it and one or more other States parties. Two or more States parties may also jointly lodge an application with the Registrar.

2. The constitution of a Conciliation Commission may also be requested by agreement between two or more States parties or between one or more States parties and one or more other CSCE participating States. The agreement shall be notified to the Registrar.

#### Article 21

#### *Constitution of the Conciliation Commission*

1. Each party to the dispute shall appoint, from the list of conciliators established in accordance with Article 3, one conciliator to sit on the Commission.

2. When more than two States are parties to the same dispute, the States asserting the same interest may agree to appoint one single conciliator. If they do not so agree, each of the two sides to the dispute shall appoint the same number of conciliators up to a maximum decided by the Bureau.

3. Any State which is a party to a dispute submitted to a Conciliation Commission and which is not a party to this Convention, may appoint a person to sit on the Commission, either from the list of conciliators established in accordance with Article 3, or from among other persons who are nationals of a CSCE participating State. In this event, for the purpose of examining the dispute, such persons shall have the same rights and the same obligations as the

nen eller retten stryge tvisten fra sin liste, efter at den fra alle dens parter har modtaget skriftlig bekræftelse på, at de er nået til en bilæggelse af tvisten.

6. I tilfælde af uenighed mellem parterne i tvisten med hensyn til kommissionens eller retens kompetence skal kommissionen eller retten afgøre spørgsmålet.

### Kapitel III Mægling

#### Artikel 20

#### *Anmodning om nedsættelse af en mæglingskommission*

1. Enhver stat, der deltager i denne konvention, kan indgive en ansøgning til justitssekretæren med anmodning om nedsættelse af en mæglingskommission for en tvist mellem den og en eller flere andre deltagerstater. To eller flere deltagerstater kan også i fællesskab indgive en ansøgning til justitssekretæren.

2. Ved aftale mellem to eller flere deltagerstater eller mellem en eller flere deltagerstater og en eller flere andre stater, der deltager i CSCE, kan en mæglingskommission også begæres nedsat. Justitssekretæren skal underrettes om aftalen.

#### Artikel 21

#### *Nedsættelse af mæglingskommissionen*

1. Hver part i tvisten skal fra den liste over mæglere, der er oprettet i henhold til art. 3, udnævne en mægler, der skal indtræde i kommissionen.

2. Når flere end to stater er parter i den samme tvist, kan de stater, der forfægter den samme interesse, blive enige om at udnævne en enkelt mægler. Hvis de ikke bliver enige herom, skal hver af de to sider i tvisten udnævne det samme antal mæglere op til et maksimum, som præsidiet har fastsat.

3. Enhver stat, som er part i en tvist, der er indbragt for en mæglingskommission, og som ikke deltager i denne konvention, kan udnævne en person til at sidde i kommissionen, enten fra den liste over mæglere, der er oprettet i overensstemmelse med art. 3, eller blandt andre personer, der er statsborgere i en stat, der deltager i CSCE. I dette tilfælde skal sådanne personer, med henblik på at undersøge tvisten, have de samme rettigheder og de samme forpligtel-